Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

16 ta’ Ottubru 2019 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Tassazzjoni – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 132(1)(a) – E?enzjonijiet favur ?erti attivitajiet ta’ interess ?enerali – Servizzi postali pubbli?i – Direttiva 97/67/KE – Fornitur tas-servizz postali universali – Operatur privat li jipprovdi servizz ta’ komunikazzjoni formali ta’ atti li jori?inaw minn qrati jew minn awtoritajiet amministrattivi”

Fil-Kaw?i mag?quda C?4/18 u C?5/18,

li g?andhom b?ala su??ett talbiet g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-Qorti Federali tal-Finanzi, il-?ermanja), permezz ta’ de?i?jonijiet tal-31 ta’ Mejju 2017, li waslu fil-Qorti tal-?ustizzja fit-3 ta’ Jannar 2018, fil-pro?eduri

Michael Winterhoff, li qed ja?ixxi fil-kwalità tieg?u ta’ stral?jarju ta’ DIREKTexpress Holding AG,

vs

Finanzamt Ulm (C?4/18),

u

Jochen Eisenbeis, li qed ja?ixxi fil-kwalità tieg?u ta’ stral?jarju ta’ JUREX GmbH,

vs

Bundeszentralamt für Steuern (C?5/18),

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn E. Regan (Relatur), President tal-Awla, I. Jarukaitis, E. Juhász, M. Ileši? u C. Lycourgos, Im?allfin,

Avukat ?enerali: H. Saugmandsgaard Øe,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al M. Winterhoff, li qed ja?ixxi fil-kwalità tieg?u ta’ stral?jarju ta’ DIREKTexpress Holding AG, u g?al J. Eisenbeis, li qed ja?ixxi fil-kwalità tieg?u ta’ stral?jarju ta’ JUREX GmbH, minn C. Hahn, Steuerberater,

– g?all-Gvern ?ermani?, inizjalment minn T. Henze, sussegwentement minn R. Kanitz, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Finlandi?, minn H. Leppo, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Mölls kif ukoll minn L. Lozano Palacios u L. Nicolae, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talbiet g?al de?i?joni preliminari jirrigwardaw l-interpretazzjoni tal-punt 13 tal-Artikolu 2 u tal-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Di?embru 1997 dwar regoli komuni g?all-i?vilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 3, p. 71), kif emendata bid-Direttiva 2008/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-20 ta' Frar 2008 (?U 2008, L 52, p. 3, u rettifika ?U 2015, L 225, p. 49) (iktar 'il quddiem id-"Direttiva 97/67"), kif ukoll tal-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 2006, L 347, p. 1).

2 Dawn it-talbiet tressqu fil-kuntest ta' ?ew? kaw?i, l-ewwel wa?da bejn, minn na?a, Michael Winterhoff, fil-kwalità tieg?u ta' stral?jarju ta' DIREKTexpress Holding AG, u min-na?a l-o?ra, il-Finanzamt Ulm (l-Amministrazzjoni Fiskali ta' Ulm, il-?ermanja) (Kaw?a C?4/18) u, it-tieni wa?da bejn, minn na?a, Jochen Eisenbeis, fil-kwalità tieg?u ta' stral?jarju ta' JUREX GmbH, u min-na?a l-o?ra, il-Bundeszentralamt für Steuern (l-Uffi??ju Federali Fiskali, il-?ermanja) (Kaw?a C?5/18), dwar ir-rifjut ta' e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) tas-servizzi ta' komunikazzjoni formali ta' atti mwettqa minn dawn il-kumpanniji g?al qrati u g?al awtoritajiet amministrattivi.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

Id-Direttiva 97/67

3 L-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/67, li jinsab fil-Kapitolu 1 tag?ha, intitolat "L-G?anijiet u kamp", jistabbilixxi d-definizzjonijiet li ?ejjin:

"G?all-finijiet ta' din id-Direttiva:

(1) servizzi postali: servizzi li jinvolvu l-clearance, l-issortjar, it-trasport u t-tqassim ta' o??etti postali;";

(1a) fornitur ta' servizz postali: impri?a li tipprovdi servizz postali wie?ed jew aktar;

[...]

4) clearance: l-operazzjoni tal-?bir ta' l-o??etti postali minn fornitur ta' servizz postali;

5) tqassim: il-pro?ess mill-issortjar fi?-?entru tat-tqassim sal-kunsinna ta' l-o??etti postali lid-destinatarji tag?hom;

6) o??ett postali: o??ett indirizzat fil-forma finali li fiha ser jin?arr minn fornitur ta' servizz postali. Minbarra l-o??etti ta' korrispondenza, dawk l-o??etti jinkludu wkoll, per e?empju, kotba, katalogi,

gazzetti, perjodi?i u pakketti postali li jkun fihom merkanzija b'valur kummer?jali jew ming?ajru;

[...]

9) o??ett re?istrat: servizz li jipprovdi garanzija b'rata fissa kontra riskji ta' telf, serq jew ?sara u li tag?ti lill-mittenti, meta approprjat fuq talba, b'xiehda ta' l-g?oti ta' l-o??ett postali u/jew tal-kunsinna tieg?u lill-indirizzat;

[...]

(13) fornitur ta' servizz universali: il-fornitur ta' servizz postali pubbliku jew privat li jipprovdi servizz postali universali jew partijiet minnu fi Stat Membru, li l-identità tieg?u tkun ?iet innotifikata lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 4;

[...]

17) utent: kull persuna fi?ika jew ?uridika li tibbenefika minn forniment ta' servizz postali b?ala mittenti jew indirizzat;

[...]"

4 Il-Kapitolu 2 ta' din id-direttiva, intitolat "Servizz universali", jinkludi l-Artikoli 3 sa 6 tag?ha. L-imsemmi Artikolu 3 huwa fformulat kif ?ej:

"1. L-Istati Membri g?andhom ji?guraw li l-konsumaturi jgawdu d-dritt ta' servizz universali li jinvolvi il-provvista permanenti ta' servizz postali ta' kwalità spe?ifikata fil-punti kollha fit-territorju tag?hom bi prezzijiet li jistg?u jit?allsu mill-konsumaturi kollha.

[...]

4. Kull Stat Membru g?andu jaddotta l-mi?uri me?tie?a biex ji?gura li s-servizz universali jinkludi l-fa?ilitajiet minimi li ?ejjin:

– - l-ikklerjar, l-issortjar, it-trasport u t-tqassim ta' o??etti postali sa ?ew? kilogrammi,

– - l-ikklerjar, l-issortjar, it-trasport u t-tqassim ta' o??etti postali sa 10 kilogrammi,

– - servizzi g?all-o??etti re?istrati u o??etti assigurati.

[...]

7. Is-servizz universali kif deskritt f'dan l-Artikolu g?andu jkopri kemm servizzi nazzjonali u dawk bejn fruntiera u o?ra. "

5 Skont l-Artikolu 4 tal-imsemmija direttiva:

"1. Kull Stat Membru g?andu ji?gura li l-forniment ta' servizz universali jkun garantit u g?andu jinnotifika lill-Kummissjoni bil-passi li jkun ?a sabiex jissodisfa dan l-obbligu. Il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 g?andu ji?i infurmat dwar il-mi?uri stabbiliti mill-Istati Membri biex ji?guraw il-forniment ta' servizz universali.

2. L-Istati Membri jistg?u jinnominaw impri?a wa?da jew aktar b?ala l-fornituri ta’ servizz universali sabiex it-territorju nazzjonali kollu jkun kopert. L-Istati Membri jistg?u jinnominaw impri?i differenti g?all-forniment ta’ elementi differenti tas-servizz universali u/jew biex ji?u koperti partijiet differenti tat-territorju nazzjonali. [...]

L-Istati Membri g?andhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-identità tal-fornitur(i) ta’ servizz universali li huma jinnominaw. [...]”

Id-Direttiva 2006/112

6 L-Artikolu 131 li jinsab ta?t il-Kapitolu 1, intitolat “Dispo?izzjonijiet ?enerali”, tat-Titolu IX tad-Direttiva 2006/112, huwa stess intitolat “E?enzjonijiet”, jipprevedi:

“L-e?enzjonijiet ipprovduti fil-Kapitoli 2 sa 9 g?andhom japplikaw ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?rajn [tad-dritt tal-Unjoni] skond kondizzjonijiet li l-Istati Membri g?andhom jistabilixxu g?all-finijiet li ji?guraw l-applikazzjoni korretta u ?ara ta’ dawk l-e?enzjonijet u tal-prevenzjoni ta’ kawlunkwe eva?joni, evitar jew abbu? possibbli. ”

7 Il-Kapitolu 2, intitolat “E?enzjonijet g?al ?ertu attivitajiet fl-interess pubbliku”, tal-istess Titolu IX jinkludi l-Artikolu 132 ta’ din id-direttiva, li jipprovdi, fil-paragrafu 1 tieg?u:

“L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

a) il-provvista mis-servizzi postali pubbli?i ta’ servizzi barra t-trasport ta’ passi??ieri u s-servizzi ta' telekomunikazzjoni, u l-provvista ta' merkanzija in?identali g?alihom;

[...]”

Id-dritt ?ermani?

L-UStG

8 Fost l-operazzjonijiet li jaqg?u ta?t l-Artikolu 1(1) tal-Umsatzsteuergesetz (il-Li?i dwar it-Taxxa dwar id-D?ul mill-Bejg?, iktar ’il quddiem l-“UStG”), fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali fil-Kaw?a C?4/18, kienu e?entati, skont il-punt 11b tal-Artikolu 4 ta’ din il-li?i, “it-tran?azzjonijiet li jservu direttament is-servizz postali ta’ Deutsche Post AG”.

9 Fil-ver?joni tal-UStG applikabbli g?at-tilwima fil-kaw?a prin?ipali fil-Kaw?a C?5/18, ji?ifieri dik fis-se?? mill-1 ta’ Lulju 2010, l-operazzjonijiet li ?ejjin kienu e?entati skont il-punt 11b tal-Artikolu 4 ta’ din il-li?i:

“Servizz universali msemmi fl-Artikolu 3(4) tad-[Direttiva 97/67]. L-e?enzjoni ting?ata biss sakemm l-imprenditur ikun intrabat, skont ?ertifikat ma?ru? mill-[Uffi??ju Federali tat-Taxxi], fil-konfront ta’ din l-awtorità, sabiex jipproponi f’kull parti tat-territorju tar-Repubblika Federali tal-?ermanja t-totalità jew parti mis-servizzi msemmija fl-ewwel sentenza.”

Il-Li?i dwar is-Servizzi Postali

10 L-Artikolu 11 tal-Postgesetz (il-Li?i dwar is-Servizzi Postali, tat-22 ta’ Di?embru 1997, BGBl. 1997 I, p. 3294), fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?at-tilwimiet fil-kaw?a prin?ipali, intitolat, “Definizzjoni u firxa tas-servizz universali”, jipprevedi:

“1. Is-servizz universali jikkostitwixxi offerta minima tas-servizzi postali previsti fl-Artikolu 4(1) li huma pprovduti f’kull parti tat-territorju ta’ kwalità partikolari u bi prezz ra?onevoli. Is-servizz

universali huwa limitat g?as-servizzi postali su??etti g?al li?enzja u g?as-servizzi postali li, mill-perspettiva tat-teknika tat-trasport, huma pprovduti mill-inqas parzjalment b'servizzi postali su??etti g?al li?enzja. Dawn jinkludu biss is-servizzi kkunsidrati, b'mod ?enerali, b?ala indispensabbli.

2. Il-Gvern Federali jista' jistabbilixxi permezz ta' digriet, bi ftehim mal-(Bundestag (il-Parlament Federali, il-?ermanja)) u mal-(Bundesrat (il-Kunsill Federali, il-?ermanja)), konformement mal-paragrafu 1, il-kontenut u l-firxa tas-servizz universali."

11 L-Artikolu 33(1) ta' din il-li?i, intitolat "Obbligu li ssir komunikazzjoni formali", huwa fformulat kif ?ej:

"Detentur ta' li?enzja li jipprovdi servizzi ta' distribuzzjoni ta' korrispondenza g?andu jwettaq komunikazzjoni formali ta' atti indipendentement mill-pi? tag?hom, skont ir-regoli pro?edurali u l-li?ijiet li jirregolaw il-komunikazzjoni amministrattiva. Fil-kuntest ta' dan l-obbligu, id-detentur ta' li?enzja g?andu prerogattivi ta' awtorità pubblika (imprenditur delegat)."

12 Skont l-Artikolu 34 tal-imsemmija li?i, intitolat "Remunerazzjoni g?all-komunikazzjoni formali":

"Id-detentur ta' li?enzja responsabbli g?at-twettiq tal-obbligu g?andu dritt g?al remunerazzjoni. Din ir-remunerazzjoni tkopri s-servizzi kollha pprovduti mid-detentur ta' li?enzja, inklu? i?-?ertifikazzjoni uffi?jali u r-rinviju g?all-mandat tad-dokumenti ta' ?ertifikazzjoni. Ir-remunerazzjoni g?andha tkun konformi mar-rekwi?iti previsti fl-Artikolu 20(1) u (2). Din g?andha tkun awtorizzata mill-awtorità regolatorja. [...]"

Ir-Regolament dwar is-Servizz Postali Universali

13 L-Artikolu 1 tal-Post-Universaldienstleistungsverordnung (ir-Regolament dwar is-Servizz Postali Universali), tal-15 ta' Di?embru 1999 (BGBl. 1999 I, p. 2418), fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?at-tilwimiet fil-kaw?a prin?ipali, jipprevedi:

"1. 'Servizz universali' ifisser is-servizzi postali li ?ejjin:

(1) it-trasport ta' ittri skont l-Artikolu 4(2) ta' dan ir-regolament, sakemm il-pi? tag?hom ma jaqbi?x l-2000 gramma u d-daqs tag?hom ma jkunx ikbar minn dak stabbilit fil-Konvenzjoni postali universali u fir-regolamenti ta' implimentazzjoni relatati,

(2) it-trasport ta' pakketti b'indirizz, li l-pi? individwali tag?hom ma jaqbi?x l-20 kilogramma u li d-daqs tag?hom ma jkunx je??edi dak stabbilit fil-Konvenzjoni Postali Universali u fir-regolamenti ta' implimentazzjoni relatati,

(3) it-trasport ta' gazzetti u ta' rivisti fis-sens tal-Artikolu 4(1)(c) ta' dan ir-regolament [...].

2. It-trasport ta' korrispondenza g?andu jinkludi wkoll il-forom ta' posta li ?ejjin:

(1) posta rre?istrata (posta ta' korrispondenza, iggarantita b'rata fissa kontra r-riskji ta' telf, serq jew ?sara u kkonsenjata kontra konferma ta' r?evuta),

(2) posta b'valur iddikjarat (posta ta' korrispondenza li l-konenut tag?ha huwa assigurat sal-valur iddikjarat mill-mittenti fil-ka? ta' telf, serq jew ?sara;

(3) posta kontra rimbors (posta ta' korrispondenza li l-konsenja tag?ha ssir biss wara l-irkupru ta' ?erta somma ta' flus ming?and id-destinatarju),

(4) posta espressa (posta ta' korrispondenza li t-tqassim tag?ha jsir permezz ta' kurrieri

spe?ifi?i fl-iqsar ?mien possibbli wara li tkun ?iet iddepo?itata g?and organu ta’ distribuzzjoni).”

Il-Kodi?i ta’ Pro?edura ?ivili

14 L-Artikolu 176(1) taz-Zivilprozessordnung (il-Kodi?i ta’ Pro?edura ?ivili), dwar il-komunikazzjoni formali, jipprevedi:

“Jekk jintbag?at mandat ta’ komunikazzjoni lis-servizz postali, lil membru tal-persunal tas-servizzi ?udizzjarji jew lil uffi?jal ?udizzjarju jew jekk ikun me?tie? li l-komunikazzjoni ssir minn awtorità o?ra, ir-Re?istru g?andu jippre?enta l-att li g?andu ji?i kkomunikat f’envelop mag?luq, flimkien ma’ formola debitament ippreparata ta’ att ta’ komunikazzjoni. [...]”

15 Skont l-Artikolu 182 ta’ dan il-kodi?i, li jikkon?erna wkoll il-komunikazzjoni formali:

“1. Sabiex ti?i stabbilita l-komunikazzjoni [...] g?andu ji?i redatt att fuq il-formola prevista g?al dan il-g?an. [...]

3. L-att ta’ komunikazzjoni g?andu jintbag?at ming?ajr dewmien lir-Re?istru, fil-forma ta’ ori?inal jew ta’ dokument elettroniku.”

Il-kaw?i prin?ipali u d-domandi preliminari

Il-Kaw?a C?4/18

16 M. Winterhoff fil-kwalità tieg?u ta’ stral?jarju ta’ DIREKTexpress Holding, li fil-konfront tag?ha nfet?et pro?edura ta’ insolvenza permezz ta’ sentenza tal-Amtsgericht Ulm (il-Qorti Distrettwali ta’ Ulm, il-?ermanja) tas-6 ta’ Lulju 2011, li wkoll ?atret lil M. Winterhoff f’din il-kwalità. Din il-kumpannija hija l-kumpannija ?entrali ta’ grupp li kien jipprovdi servizzi postali permezz ta’ sussidjarji stabbiliti fit-territorju ?ermani? kollu. Matul is-snin 2008 u 2009, l-attività tal-grupp kienet prin?ipalment tikkonsisti fl-e?ekuzzjoni ta’ mandati ta’ komunikazzjoni ta’ atti, skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt pubbliku ?ermani?, li kienu ttrattati b?ala operazzjonijiet e?entati mill-VAT.

17 Wara kontroll fiskali li kien jirrigwarda l-perijodu bejn Awwissu 2008 u Mejju 2009, l-amministrazzjoni fiskali ta’ Ulm ikkunsidrat li tali operazzjonijiet ta’ komunikazzjoni kellhom ikunu su??etti g?all-VAT.

18 DIREKTexpress Holding ippre?entat, qabel kollox, ilment kontra din id-de?i?joni u, sussegwentement, peress li dan l-ilment ?ie mi??ud, ippre?entat rikors quddiem il-Finanzgericht Baden-Württemberg (il-Qorti tal-Finanzi ta’ Bade-Wurtemberg, il-?ermanja). Matul il-pro?edura, l-amministrazzjoni fiskali ta’ Ulm, konvenuta quddiem din il-qorti, ?ar?et opinjonijiet annwali ta’ tassazzjoni g?all-VAT g?as-snin 2008 u 2009.

19 Huwa wkoll matul din il-pro?edura li nfet?et pro?edura ta’ insolvenza fil-konfront ta’ DIREKTexpress Holding ?iet iddikjarata fi stat ta’ insolvenza u li M. Winterhoff in?atar b?ala likwidatur. G?alhekk, huwa re?a’ beda l-pro?edura pendenti.

20 Il-Finanzgericht Baden-Württemberg (il-Qorti tal-Finanzi ta’ Bade-Wurtemberg) ?a?det ir-rikors ippre?entat quddiemha minn DIREKTexpress Holding min?abba li l-komunikazzjonijiet formali ta’ atti ma setg?ux jibbenefikaw mill-e?enzjoni mitluba. B’mod partikolari, din il-qorti qieset, minn na?a, li l-kundizzjonijiet previsti fil-punt 11b tal-Artikolu 4 tal-UStG ma kinux issodisfatti, sa fejn huma operazzjonijiet biss li jservu direttament is-servizz postali tad-Deutsche Post li kienu e?entati mill-VAT u, min-na?a l-o?ra, li ma kienx possibbli li ji?i invokat direttament l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112, peress li l-operazzjonijiet ta’ komunikazzjoni formali ta’ atti ma jaqg?ux ta?t is-servizz universali, fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni.

21 M. Winterhoff adixxa lill-qorti tar-rinviju, il-Bundesfinanzhof (il-Qorti Federali tal-Finanzi, il-?ermanja), b’talba g?al *Revi?joni* ta’ din id-de?i?joni.

22 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi fl-ewwel lok, dwar jekk imprenditur, li jwettaq prin?ipalment komunikazzjonijiet formali ta’ atti li jo?or?u minn qrati jew minn awtoritajiet amministrattivi, jistax ji?i kkunsidrat li huwa fornitur ta’ servizz universali, fis-sens tal-punt 13 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/67. Din il-qorti tistaqsi, b’mod partikolari, dwar il-possibbiltà li dawn l-attivitajiet ji?u assimilati g?all-ka? partikolari ta’ o??ett postali jew pakkett postali, fis-sens tal-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 97/67 jew g?al posta rre?istrata, ukoll imsemmija f’din id-dispo?izzjoni.

23 Fit-tieni lok, il-qorti tar-rinviju g?andha dubji dwar il-kwistjoni dwar jekk kumpannija b?al DIREKTexpress Holding tistax ti?i kkunsidrata b?ala li ti?gura provvista ta’ servizzi mwettqa mis-“servizzi postali pubbli?i”, fis-sens tal-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112, b’tali mod li s-servizzi ta’ komunikazzjoni formali li hija tipprovdi kellhom ji?u e?entati mill-VAT abba?i ta’ din id-dispo?izzjoni. Il-fatt, b’mod partikolari, li dawn il-komunikazzjonijiet jikkontribwixxu g?al amministrazzjoni tajba tal-?ustizzja u jservu, g?alhekk, l-interess ?enerali, jimmilitaw f’dan is-sens. G?all-kuntrarju, peress li individwu ma jkunx jista’ jitlob li ssir komunikazzjoni formali, tali operazzjoni ma tistax titqies li hija servizz g?ad-dispo?izzjoni tal-“konsumaturi kollha”, fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 97/67.

24 F’dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof (il-Qorti Federali tal-Finanzi) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejjin:

“Imprenditur li jwettaq komunikazzjoni formali ta’ atti konformement mad-dispo?izzjonijiet irregolati mid-dritt pubbliku huwa “fornitur ta’ servizz universali” fis-sens tal-punt 13 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/67 [...] li ji?gura t-totalità ta’ jew parti mis-servizz postali universali u dawn is-servizzi huma e?entati skont l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva [2006/112]?”

Il-Kaw?a C?5/18

25 J. Eisenbeis huwa stral?jarju ta’ JUREX, li fil-konfront tag?ha nfet?et pro?edura ta’ insolvenza permezz ta’ de?i?joni tal-1 ta’ Lulju 2011, li wkoll ?atret lil J. Eisenbeis f’din il-kwalità. Din il-kumpannija kienet twettaq, b’mod partikolari, mandati ta’ komunikazzjoni formali ta’ atti fit-territorju ?ermani?.

26 Matul is-sena 2010, JUREX talbet, ming?and l-Uffi??ju Federali tat-Taxxi, il-?ru? ta’ ?ertifikat dwar l-e?enzjoni mill-VAT fir-rigward tal-imsemmi servizz ta’ komunikazzjoni. Din il-kumpannija intrabtet ma’ din l-awtorità li tipproponi fit-territorju ?ermani? kollu tali servizz ta’ komunikazzjoni formali ta’ atti, b’applikazzjoni tar-regoli pro?edurali u tal-li?ijiet applikabbli, b’mod konformi mal-li?enzji mog?tija g?al dan il-g?an mill-Bundesnetzagentur (l-A?enzija Federali tan-Netwerks, il-?ermanja).

27 Permezz ta’ de?i?joni tal-4 ta’ Awwissu 2010, l-Uffi??ju Federali tat-Taxxi ?a?ad l-

imsemmija talba, min?abba li s-servizz li kien is-su??ett tag?ha ma kienx jikkonsisti f'servizz postali universali.

28 Wara rikors ippre?entat minn J. Eisenbeis, il-Finanzgericht Köln (il-Qorti tal-Finanzi ta' Köln, il-?ermanja) ikkonfermat ir-rifjut ta' e?enzjoni mill-VAT g?as-servizzi inkwistjoni, g?all-istess ra?uni b?al dik adottata mill-Uffi??ju Federali tat-Taxxi.

29 J. Eisenbeis adixxa l-qorti tar-rinviju, il-Bundesfinanzhof (il-Qorti Federali tal-Finanzi), b'talba g?al *Revi?joni* ta' din id-de?i?joni.

30 G?all-istess ra?unijiet b?al dawk adottati fil-kuntest tal-Kaw?a C?4/18, il-Bundesfinanzhof (il-Qorti Federali tal-Finanzi) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Il-komunikazzjoni formali ta' atti skont dispo?izzjonijiet irregolati mid-dritt pubbliku (dispo?izzjonijiet pro?edurali u li?ijiet li jirregolaw il-komunikazzjoni amministrattiva – Artikolu 33(1) tal-Li?i dwar is-Servizzi Postali) tikkostitwixxi servizz postali universali skont l-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 97/6[7] [...] ?

2) Fil-ka? li ting?ata risposta fl-affermattiv g?all-ewwel domanda:

Imprenditur li jwettaq komunikazzjoni formali ta' atti konformement mad-dispo?izzjonijiet irregolati mid-dritt pubbliku huwa "fornitur ta' servizz universali" fis-sens tal-punt 13 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/67[...] li ji?gura t-totalità ta' jew parti mis-servizz postali universali u dawn is-servizzi huma e?entati skont l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva [2006/112]? "

31 B'de?i?joni tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tal-1 ta' Frar 2018, il-Kaw?i C?4/18 u C?5/18 ?ew mag?quda g?all-finijiet tal-pro?edura bil-miktub u tal-pro?edura orali kif ukoll tas-sentenza.

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ammissibbiltà tat-talbiet g?al de?i?joni preliminari

32 Ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali jikkontestaw l-ammissibbiltà tat-talbiet g?al de?i?joni preliminari.

33 B'mod partikolari, huma jsostnu, minn na?a, li, sa fejn id-domandi mag?mula huma inti?i sabiex ji?i ddeterminat jekk l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 hijiex applikabbli g?al operazzjonijiet b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, dawn id-domandi huma inutli g?as-soluzzjoni tat-tilwima fil-kaw?i prin?ipali. Fil-fatt, sa fejn ir-risposta tkun li s-servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?andhom jitqiesu fis-sens li jikkostitwixxu servizz universali u li fornituri ta' servizzi postali b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?andhom jitqiesu b?ala fornituri ta' servizz universali, dawn is-servizzi g?andhom ne?essarjament ji?u e?entati abba?i ta' din id-dispo?izzjoni.

34 Min-na?a l-o?ra, fil-kuntest tat-tilwima fil-kaw?a prin?ipali fil-Kaw?a C?5/18, il-qorti tar-rinviju di?à dde?idiet, b'digriet tal-15 ta' Di?embru 2016, li l-e?ekuzzjoni ta' mandati ta' komunikazzjoni formali ta' atti kienet tag?mel parti mis-servizz universali e?enti mill-VAT. Minn dan id-digriet jirri?ulta li l-imsemmija qorti ma kellha l-ebda dubju dwar l-interpretazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni li huma s-su??ett ta' dawn ir-rinviji g?al de?i?joni preliminari, b'tali mod li ma kienx ne?essarju g?aliha li tressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE.

35 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, fil-

kuntest tal-kooperazzjoni bejn din tal-a??ar u l-qrati nazzjonali stabbilita fl-Artikolu 267 TFUE, hija biss il-qorti nazzjonali li quddiemha titressaq il-kaw?a u li g?andha tag?ti d-de?i?joni, li g?andha tevalwa, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a, kemm il-?tie?a ta' de?i?joni preliminari sabiex tkun f'po?izzjoni li tag?ti d-de?i?joni tag?ha kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja. Konsegwentement, peress li d-domandi mag?mula jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Qorti tal-?ustizzja, b?ala prin?ipju, hija obbligata li tag?ti de?i?joni (sentenza tal-5 ta' Marzu 2019, Eesti Pagar, C?349/17, EU:C:2019:172, punt 47 u l-?urisprudenza ??itata).

36 Minn dan isegwi li d-domandi dwar id-dritt tal-Unjoni jgawdu minn pre?unzjoni ta' rilevanza. Il-Qorti tal-?ustizzja tista' tirrifjuta li tidde?iedi fuq talba g?al de?i?joni preliminari mressqa minn qorti nazzjonali biss jekk ikun jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitluba ma g?andha ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-su??ett tat-tilwima fil-kaw?a prin?ipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex il-punti ta' fatt u ta' li?i ne?essarji sabiex tirrispondi b'mod utli g?ad-domandi li jkunu sarulha (sentenza tal-5 ta' Marzu 2019, Eesti Pagar, C?349/17, EU:C:2019:172, punt 48 u l-?urisprudenza ??itata).

37 F'dan il-ka?, fir-rigward tal-argument espost fil-punt 33 ta' din is-sentenza, g?andu ji?i kkonstatat li mill-elementi li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha jirri?ulta li l-qorti tar-rinviju hija effettivament adita b'kaw?i li fil-kuntest tag?hom hija g?andha tidde?iedi fuq il-punt dwar jekk l-attivitajiet ta' komunikazzjoni formali ta' atti mwettqa minn DIREKTexpress Holding u JUREX kellhomx jibbenefikaw minn e?enzjoni tal-VAT skont l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112. Jirri?ulta, f'dan ir-rigward, mid-de?i?joni tar-rinviju li din il-qorti tikkunsidra li r-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja g?ad-domandi mag?mula tirri?ulta li hija determinanti g?all-finijiet tas-soluzzjoni ta' dawn il-kaw?i. F'dawn i?-?irkustanzi, jidher li r-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja g?ad-domandi mag?mula hija ne?essarja sabiex tippermetti lill-qorti tar-rinviju tag?ti s-sentenza tag?ha.

38 Fir-rigward tal-argument imqajjem mir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, imfakkar fil-punt 34 ta' din is-sentenza, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li l-qorti tar-rinviju tindika fit-talbiet g?al de?i?joni preliminari tag?ha li g?andha dubji dwar ir-risposta li l-Qorti tal-?ustizzja ser tag?ti g?ad-domandi mag?mula. Barra minn hekk, dawn il-partijiet ma ressqux elementi li jistg?u jikkontestaw il-konstatazzjonijiet mag?mula fil-punt pre?edenti li l-qorti tar-rinviju hija adita b'tilwim pendenti li r-ri?oluzzjoni tieg?u tiddependi mir-risposti li ser tag?ti l-Qorti tal-?ustizzja g?ad-domandi mag?mula.

39 G?aldaqstant, it-talbiet g?al de?i?joni preliminari huma ammissibbli fl-intier tag?hom.

Fuq il-mertu

40 Permezz tad-domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment, jekk il-punt 13 tal-Artikolu 2 u l-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67 g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li fornituri tas-servizz ta' tqassim ta' korrispondenza, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li, fil-kwalità tag?hom ta' detenturi ta' li?enzja nazzjonali li tawtorizzahom joffru dan is-servizz, huma obbligati li jwettqu, skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali, servizzi ta' komunikazzjoni formali ta' atti li jori?inaw minn qrati jew minn awtoritajiet amministrattivi, g?andhom jitqiesu b?ala "fornituri ta' servizz universali", fis-sens ta' dawn id-dispo?izzjonijiet, b'tali mod li dawn is-servizzi g?andhom ikunu e?entati mill-VAT b?ala provvista ta' servizzi mwettqa mis-"servizzi postali pubbli?i", skont l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112.

41 G?andu, qabelxejn, jitfakkar li, skont l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112, il-provvista ta' servizzi u l-kunsinni ta' o??etti a??essorji g?al dawn il-provvisti, imwettqa mis-servizzi postali pubbli?i, huma e?entati mill-VAT.

42 Kif di?à ?ie de?i? mill-Qorti tal-?ustizzja, g?alkemm, skont l-Artikolu 131 tad-Direttiva

2006/112, l-e?enzjonijiet previsti fil-Kapitoli 2 sa 9 tag?ha japplikaw, b'mod partikolari, ta?t il-kundizzjonijiet li l-Istati Membri jistabbilixxu sabiex ti?i ?gurata l-applikazzjoni korretta u sempli?i u l-prevenzjoni ta' kwalunkwe frodi, eva?joni kif ukoll abbu? eventwali, dawn il-kundizzjonijiet ma jistg?ux jaffettwaw id-definizzjoni tal-kontenut tal-e?enzjonijiet previsti (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta' Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C?76/99, EU:C:2001:12, punt 26, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2005, Kingscrest Associates u Montecello, C?498/03, EU:C:2005:322, punt 24).

43 Fil-fatt, l-e?enzjonijiet previsti fl-Artikolu 132 tad-Direttiva 2006/112 jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni u g?andhom, g?aldaqstant, ikollhom definizzjoni uniformi fil-livell tal-Unjoni Ewropea (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-26 ta' Mejju 2005, Kingscrest Associates u Montecello, C?498/03, EU:C:2005:322, punt 22, kif ukoll tal-21 ta' Jannar 2016, Les Jardins de Jouvence, C?335/14, EU:C:2016:36, punt 47).

44 G?alhekk, l-issu??ettar g?all-VAT ta' tran?azzjoni partikolari jew l-e?enzjoni tag?ha ma jistax jiddependi mill-klassifikazzjoni tag?ha fid-dritt nazzjonali (sentenzi tas-26 ta' Mejju 2005, Kingscrest Associates u Montecello, C-498/03, EU:C:2005:322, punt 25, kif ukoll tal-14 ta' ?unju 2007, Haderer, C-445/05, EU:C:2007:344, punt 25).

45 Barra minn hekk, skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, il-kliem u?at sabiex ti?i indikata e?enzjoni, b?al dak previst fl-Artikolu 132 tad-Direttiva 2006/112, g?andu ji?i interpretat b'mod strett, peress li e?enzjoni tikkostitwixxi deroga mill-prin?ipju ?enerali li l-VAT g?andha ti?i imposta fuq kull provvista ta' servizzi mag?mula bi ?las minn persuna taxxabbli. Madankollu, l-interpretazzjoni ta' dan il-kliem g?andha tkun konformi mal-g?anijiet segwiti mill-imsemmija e?enzjonijiet u g?andha tosserva r-rekwi?iti tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali inerenti g?as-sistema komuni tal-VAT. G?aldaqstant, din ir-regola ta' interpretazzjoni stretta ma tfissirx li l-kliem u?at sabiex ji?u ddefiniti l-e?enzjonijiet indikati fl-imsemmi Artikolu 132 g?andu ji?i interpretat b'mod li ji?u m?a??da mill-effett tag?hom (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-21 ta' Settembru 2017, Aviva, C?605/15, EU:C:2017:718, punt 30, u tas-26 ta' Ottubru 2017, The English Bridge Union, C?90/16, EU:C:2017:814, punt 20).

46 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-Artikolu 132 tad-Direttiva 2006/112 jinsab fil-Kapitolu 2, intitolat "E?enzjonijet g?al ?ertu attivitajiet fl-interess pubbliku", tat-Titolu IX ta' din id-direttiva. Minn dan jirri?ulta li l-e?enzjonijiet previsti f'dan l-artikolu g?andhom l-g?an li jiffavorixxu ?erti attivitajiet ta' interess ?enerali, b?all-provvista ta' servizzi mwettqa mis-servizzi postali pubbli?i indikati fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-artikolu.

47 Jirri?ulta, b'mod partikolari, min-natura ta' dan il-g?an li l-e?enzjoni ma tistax tapplika g?al servizzi spe?ifi?i li huma separabbli mis-servizz ta' interess ?enerali, li jinkludu servizzi li jissodisfaw il-b?onnijiet partikolari ta' operaturi ekonomi?i (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-23 ta' April 2009, TNT Post UK, C?357/07, EU:C:2009:248, punt 46 u l-?urisprudenza ??itata).

48 G?aldaqstant, ma jistg?ux jitqiesu li huma e?entati abba?i tal-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 servizzi pprovduti mis-servizzi postali pubbli?i li l-kundizzjonijiet tag?hom ?ew innegozjati individwalment. Min-natura tag?hom stess, tali servizzi jissodisfaw il-b?onnijiet partikolari tal-utenti kkon?ernati (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-23 ta' April 2009, TNT Post UK, C?357/07, EU:C:2009:248, punt 47).

49 G?andu, barra minn hekk, ji?i osservat li l-g?an ?enerali espost fil-punt 46 ta' din is-sentenza huwa rifless, fil-qasam postali, mill-g?an iktar spe?ifiku li ji?u offruti, bi prezz imnaqqas, servizzi postali li jissodisfaw il-b?onnijiet essenzjali tal-popolazzjoni. Fl-istat attwali tad-dritt tal-Unjoni, tali g?an jikkoin?idi, essenzjalment, ma' dak imfittex mid-Direttiva 97/67 li ji?i offrut servizz postali universali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-23 ta' April 2009, TNT Post UK, C?357/07,

EU:C:2009:248, punti 33 u 34).

50 F’dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li s-“servizzi postali pubbli?i”, fis-sens tal-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala operaturi, kemm pubbli?i u kemm privati, li jintrabtu joffru servizzi postali li jissodisfaw il-b?onnijiet essenzjali tal-populazzjoni u g?alhekk, fil-prattika, ji?guraw it-totalità jew parti mis-servizzi postali universali fi Stat Membru, kif iddefinit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67 (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tat-23 ta’ April 2009, TNT Post UK, C?357/07, EU:C:2009:248, punt 36, u tal-21 ta’ April 2015, Il-Kummissjoni vs L-Isvezja, C?114/14, EU:C:2015:249, punt 28).

51 Fir-rigward tal-imsemmi kun?ett ta’ “servizz postali universali”, g?alkemm il-parametri tieg?u huma ddefiniti fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 97/67, li jipprovdi li tali servizz jikkorrispondi g?al offerta ta’ servizzi postali ta’ kwalità spe?ifika pprovduti b’mod permanenti f’kull parti mit-territorju bi prezzijiet ra?onevoli g?all-utenti kollha, il-paragrafu 4 ta’ dan l-artikolu jipprevedi li kull Stat Membru g?andu jadotta l-mi?uri ne?essarji sabiex is-servizz universali jkun jinkludi tal-inqas is-servizzi li jikkonsistu fil-?bir, l-issortjar, it-trasport u t-tqassim tal-o??etti postali u tal-pakketti postali li l-pi? tag?hom ma jkunx je??edi dak indikat minn din id-dispo?izzjoni, kif ukoll is-servizzi relatati mal-posta rre?istrata u l-posta b’valur iddikjarat. Il-punti (4) sa (6) u l-punt 9 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/67 jipprovdu, permezz ta’ diversi definizzjonijiet, indikazzjonijiet addizzjonali dwar il-kontenut ta’ tali servizz minimu.

52 Mit-talbiet g?al de?i?joni preliminari jirri?ulta li s-servizzi inkwistjoni fit-tilwimiet fil-kaw?i prin?ipali jikkonsistu fil-komunikazzjoni formali ta’ atti fil-kuntest ta’ pro?eduri ?udizzjarji jew amministrattivi. Skont ir-regoli applikabbli g?al tali komunikazzjoni, l-att li g?andu ji?i kkomunikat huwa s-su??ett ta’ mandat ta’ komunikazzjoni fdat lis-servizz postali jew lil fornitur simili. Dan l-att jintefa’ f’envelop mag?luq, flimkien ma’ formola debitament ippreparata ta’ att ta’ komunikazzjoni li, ladarba dan l-ewwel att ji?i kkomunikat, ti?i rritornata lill-awtorità li tkun ?ar?et l-imsemmi mandat. Minn dawn it-talbiet jirri?ulta wkoll li l-fornitur ta’ servizzi li jwettaq komunikazzjonijiet formali ma jipprovdi l-ebda assigurazzjoni b’rata fissa.

53 Issa, mill-formulazzjoni stess tal-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 97/67 u, b’mod partikolari, mill-kelma “minimi” li jinsab fih, jirri?ulta li g?alkemm Stat Membru g?andu, tal-inqas, ji?gura li s-servizzi msemmija fih ji?u ?gurati, xorta jibqa’ l-fatt li servizzi postali o?ra jistg?u wkoll jitqiesu li jikkostitwixxu, skont il-ka?, servizz universali ?gurati minn dan l-Istat Membru.

54 G?alhekk, ming?ajr ma huwa ne?essarju li ji?i e?aminat jekk servizzi b?al dawk li ?ew ipprovduti minn DIREKTexpress Holding u minn JUREX jaqg?ux ta?t wa?da mill-kategoriji spe?ifi?i ta’ servizzi postali li g?alihom jirreferi l-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 97/67, g?andu, f’dan il-ka?, ji?i rrilevat li, min?abba l-karatteristi?i li huma partikolari g?alihom u l-kuntest li fih huma pprovduti, dawn is-servizzi jistg?u, fi kwalunkwe ka?, ji?u kkunsidrati b?ala li jikkostitwixxu servizz universali, kif iddefinit f’dan l-artikolu.

55 F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar, qabel kollox, li l-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-operaturi li ji?guraw it-totalità jew parti tas-servizz postali universali huma su??etti g?al sistema legali partikolari li tinkludi obbligi spe?ifi?i. Fil-fatt, id-differenza bejn is-“servizzi postali pubbli?i” u l-operaturi l-o?ra ma tirri?ultax min-natura tas-servizzi mwettqa, i?da mill-fatt li huma su??etti g?al tali sistema (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-21 ta’ April 2015, Il-Kummissjoni vs L-Isvezja, C?114/14, EU:C:2015:249, punt 33).

56 F’dan il-ka?, mill-elementi li g?andha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha l-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, matul il-perijodu rilevanti, DIREKTexpress Holding u JUREX kienu effettivament su??etti g?al regoli li ma jirri?ultawx minn negozjati individwali, i?da minn obbligi spe?ifi?i skont il-le?i?lazzjoni ?ermani?a.

57 B’mod partikolari, skont din il-le?i?lazzjoni, id-detentur ta’ li?enzja li tawtorizzah jipprovdi servizzi ta’ tqassim ta’ korrispondenza g?andu jwettaq il-komunikazzjoni formali ta’ atti indipendentement mill-pi? tag?hom, skont ir-regoli pro?edurali u l-li?ijiet li jirregolaw il-komunikazzjoni amministrattiva. Barra minn hekk, ir-remunerazzjoni ta’ tali detentur ta’ li?enzja ssir skont rekwi?iti previsti minn din il-le?i?lazzjoni u g?andha ti?i awtorizzata mill-awtorità nazzjonali kompetenti. Mill-elementi li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha jirri?ulta wkoll li l-komunikazzjoni formali ta’ de?i?jonijiet ?udizzjarji tag?ti bidu g?at-termini g?all-pre?entata ta’ rikors u timplika delega ta’ missjonijiet ta’ servizz pubbliku sa fejn, skont il-le?i?lazzjoni ?ermani?a, meta huwa obbligat je?egwixxi mandat ta’ komunikazzjoni formali, il-fornitur ta’ servizzi ta’ tqassim ta’ korrispondenza g?andu prerogattivi ta’ awtorità pubblika sabiex ikun jista’ josserva l-obbligi tieg?u.

58 Minn dan jirri?ulta li dawn is-servizzi ma humiex inti?i sabiex jissodisfaw b?onnijiet partikolari ta’ operaturi ekonomi?i jew ta’ ?erti utenti partikolari o?ra, i?da li ji?guraw amministrazzjoni tajba tal-?ustizzja, sa fejn jippermettu l-komunikazzjoni formali ta’ dokumenti fil-kuntest ta’ pro?eduri ?udizzjarji jew amministrattivi.

59 Sussegwentement, fir-rigward tal-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 97/67, li tipprovdi li s-servizz universali huwa pprovdut g?all-“konsumaturi kollha”, kif tosserva l-qorti tar-rinviju, il-mandati ta’ komunikazzjonijiet formali msemmija mil-le?i?lazzjoni ?ermani?a inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali huma prin?ipalment qrati u awtoritajiet amministrattivi. Minn dan isegwi li dawn il-komunikazzjonijiet ma jistg?ux jintalbu minn kwalunkwe persuna privata, i?da huma, essenzjalment, g?ad-dispo?izzjoni tal-organi pubbli?i.

60 Madankollu, dan il-fatt bl-ebda mod ma jipprekludi li l-kundizzjoni li g?aliha jag?mel riferimint il-punt pre?edenti ti?i kkunsidrata b?ala ssodisfatta f’dan il-ka?. B’mod partikolari, fl-ewwel lok, kif tfakkar ?ustament il-Kummissjoni fl-osservazzjonijiet bil-miktub tag?ha, l-“utenti” ta’ servizzi postali, fis-sens tal-punt 17 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/67, ma humiex biss il-persuni fi?i?i jew ?uridi?i benefi?jarji ta’ tali servizz b?ala mittenti, i?da wkoll id-destinatarji ta’ dawn is-servizzi.

61 Fit-tieni lok, g?alkemm il-komunikazzjonijiet formali jitwettqu b’e?ekuzzjoni ta’ mandati ma?ru?a minn organi pubbli?i, xorta jibqa’ l-fatt li l-attività ta’ dawn tal-a??ar ma hijiex inti?a sabiex tissodisfa l-b?onnijiet li huma partikolari g?alihom, i?da sabiex ji?i ?gurat il-funzjonament tajjeb tas-sistema ?udizzjarja jew amministrattiva li minnha jifformaw parti. Din l-attività g?alhekk titwettaq f’isem dawk kollha li huma kkon?ernati mill-possibbiltà li ji?i kkomunikat att skont il-pro?edura msemmija fil-punt 52 ta’ din is-sentenza.

62 Fit-tielet lok, kif tenfasizza wkoll ?ustament il-Kummissjoni, is-servizz ta’ komunikazzjoni formali ta’ atti jikkostitwixxi biss element ta’ servizz universali li g?andu ji?i ?gurat minn Stat Membru, peress li dan tal-a??ar huwa, barra minn hekk, liberu li jindika, skont l-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 97/67, diversi fornituri sabiex ji?u ?gurati elementi differenti tas-servizz universali jew sabiex ikopru partijiet differenti tat-territorju nazzjonali.

63 Fl-a??ar nett, mill-elementi ppre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li s-servizzi ta’ komunikazzjonijiet formali ta’ atti, li g?andhom ji?u pprovduti b’mod obbligatorju mid-detentur ta’ li?enzja li jawtorizzawh li joffri servizzi ta’ tqassim ta’ korrispondenza, jidher li g?andhom ji?u pprovduti, skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali li tirregolahom, g?al prezzijiet ra?onevoli u f’kull parti tat-

territorju ?ermani?, li madankollu hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika.

64 F’dawn i?-?irkustanzi, servizzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali g?andhom jitqiesu li jissodisfaw il-b?onnijiet essenzjali tal-populazzjoni ?ermani?a skont l-g?an spe?ifiku fil-qasam postali mfakkar fil-punt 49 ta’ din is-sentenza.

65 Fid-dawl tal-kundizzjonijiet pre?edenti, g?andu ji?i kkonstatat li operaturi ekonomi?i b?al DIREKTexpress Holding u JUREX, li, kif jirri?ulta mill-elementi li g?andha l-Qorti tal-?ustizzja i?da li hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika, kienu kull wie?ed minnhom detenturi ta’ li?enzja li tawtorizzahom joffru servizzi ta’ tqassim ta’ korrispondenza u li kienu g?alhekk obbligati li ji?guraw, f’kull parti tat-territorju ?ermani?, servizzi ta’ komunikazzjonijiet formali ta’ atti skont il-kundizzjonijiet spe?ifi?i indikati fil-punt 57 ta’ din is-sentenza, ji?guraw parti mis-“servizz postali universali” fis-sens tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67. Issa, kif jirri?ulta mill-punt 50 ta’ din is-sentenza, peress li dawn is-servizzi jifformaw parti mill-imsemmi servizz, tali operaturi ekonomi?i g?andhom jitqiesu b?ala “servizzi pubbli?i postali”, fis-sens tal-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112 meta jipprovdu l-imsemmija servizzi, b’tali mod li huma g?andhom ji?u e?entati mill-VAT skont din id-dispo?izzjoni tal-a??ar.

66 Dawn il-kunsiderazzjonijiet ma jistg?ux ji?u kkontestati min?abba l-fatt li, skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, is-servizzi kkon?ernati ma humiex ikkunsidrati b?ala li jag?mlu parti mis-servizz universali. Fil-fatt, kif jirri?ulta mill-punti 42 sa 44 ta’ din is-sentenza, il-klassifikazzjoni fid-dritt nazzjonali ta’ tran?azzjoni partikolari ma jistax ikollha l-effett li tissu??etta g?all-VAT, filwaqt li e?enzjoni mill-VAT hija applikabbli skont id-dritt tal-Unjoni.

67 L-istess japplika g?all-fatt, enfasizzat mill-Gvern Finlandi? fl-osservazzjonijiet bil-miktub tieg?u, li l-identitajiet ta’ DIREKTexpress Holding u ta’ JUREX ma kinux ?ew ikkomunikati lill-Kummissjoni b?ala fornituri li kienu ji?guraw parti mis-servizz postali universali, kuntrarjament g?all-obbligu li jinsab fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 97/67.

68 B’mod partikolari, il-ksur ta’ dan l-obbligu ta’ komunikazzjoni, anki jekk ji?i pprovat, ma jistax, fih innifsu, ikollu l-effett li jippermetti lill-Istati Membri li jostakolaw, kif jixtiequ, l-applikabbiltà tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112, meta jkunu involuti servizzi li jikkostitwixxu servizz postali universali. Fil-fatt, ir-rikonoxximent ta’ tali possibbiltà lill-Istati Membri jista’ jikser mhux biss il-?urisprudenza esposta fil-punti 42 sa 44 ta’ din is-sentenza, i?da wkoll il-prin?ipju ta’ newtralità fiskali, li jipprekludi li operaturi ekonomi?i li jwettqu l-istess operazzjonijiet ji?u ttrattati b’mod differenti fil-qasam tal-?bir tal-VAT (f’dan l-a??ar rigward, ara s-sentenza tat-28 ta’ ?unju 2007, JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust u The Association of Investment Trust Companies, C?363/05, EU:C:2007:391, punt 46 u l-?urisprudenza ??itata).

69 Il-kunsiderazzjonijiet li jinsabu fil-punt 65 ta’ din is-sentenza lanqas ma huma invalidati mill-Artikolu 3(7) tad-Direttiva 97/67, li jipprovdi li s-servizz universali jinkludi kemm is-servizzi nazzjonali kif ukoll is-servizzi transkonfinali.

70 G?alkemm, ?ertament, din id-dispo?izzjoni g?andha l-effett li tinkludi s-servizzi postali transkonfinali fil-kun?ett ta' "servizz universali", kif iddefinit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67, din ma tistax, g?al din ir-ra?uni biss, ti?i interpretata b?ala li g?andha b?ala effett li teskludi servizzi nazzjonali, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?i prin?ipali, mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-kun?ett min?abba li l-offerta ta' dawn is-servizzi pprovduti mill-fornitur ikkon?ernat ma tinkludix servizzi transkonfinali. Fil-fatt, huwa bi??ejjed li ji?i rrilevat li, hekk kif jirri?ulta mill-punt 62 ta' din is-sentenza, il-fatt li Stat Membru huwa liberu li jindika diversi fornituri sabiex ji?guraw elementi differenti tas-servizz universali jew sabiex ji?u koperti diversi firxiet territorjali jimplika li dan l-Istat Membru jista' jidde?iedi li jafda lil operatur partikolari biss is-servizz ta' komunikazzjoni formali tal-atti inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li jkun ikopri biss it-territorju tal-Istat Membru kkon?ernat.

71 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha, ir-risposta g?ad-domandi mag?mula g?andha tkun li l-punt 13 tal-Artikolu 2 u l-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67 g?andhom ji?u interpretati fis-sens li fornituri tas-servizz ta' tqassim ta' korrispondenza, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li, fil-kwalità tag?hom ta' detenturi ta' li?enzja nazzjonali li tawtorizzahom joffru dan is-servizz, huma obbligati li jwettqu, skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali, servizzi ta' komunikazzjoni formali ta' atti li jori?inaw minn qrati jew awtoritajiet amministrattivi, g?andhom jitqiesu b?ala "fornituri ta' servizz universali", fis-sens ta' dawn id-dispo?izzjonijiet, b'tali mod li dawn is-servizzi g?andhom ikunu e?entati mill-VAT b?ala provvista ta' servizzi mwettqa mis-"servizzi postali pubbli?i", skont l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva 2006/112.

Fuq l-ispejje?

72 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta' u tidde?iedi:

Il-punt 13 tal-Artikolu 2 u l-Artikolu 3 tad-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Di?embru 1997 dwar regoli komuni g?all-i?vilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz, kif emendata bid-Direttiva 2008/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 g?andhom ji?u interpretati fis-sens li fornituri tas-servizz ta' tqassim ta' korrispondenza, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li, fil-kwalità tag?hom ta' detenturi ta' li?enzja nazzjonali li tawtorizzahom joffru dan is-servizz, huma obbligati li jwettqu, skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali, servizzi ta' komunikazzjoni formali ta' atti li jori?inaw minn qrati jew awtoritajiet amministrattivi, g?andhom jitqiesu b?ala "fornituri ta' servizz universali", fis-sens ta' dawn id-dispo?izzjonijiet, b'tali mod li dawn is-servizzi g?andhom ikunu e?entati mit-taxxa fuq il-valur mi?jud b?ala provvista ta' servizzi mwettqa mis-"servizzi postali pubbli?i", skont l-Artikolu 132(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE ta' 28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.